

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
СПРАВОЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ**

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

(Письменная справка)

Донецк-2010

Справка составлена по заявке кафедры русского языка. В нее включены книги, статьи из периодических, продолжающихся изданий и научных сборников, материалы конференций, авторефераты диссертаций на русском и украинском языках за 2000-2010 гг.

При отборе материала были использованы информационные и библиографические источники, имеющиеся в фонде библиотеки ДонНУ, электронный каталог библиотеки, базы информационных центров Украины и России.

Справка состоит из девяти разделов, в которых материал сгруппирован по степени важности в изучении проблемы межкультурной коммуникации.

Справка составлена в помощь научной работе кафедры.

Литература, имеющаяся в фонде библиотеки ДонНУ отмечена шифром и инвентарными номерами, а отсутствующая – звездочкой (*).

В справку включено 180 названий.

Составитель:

Библиограф

Дьяконенко Е.В.

Научный консультант:

Канд. филол. наук, доцент

Курдюмова И.А.

Редактор:

Зав. СБО

Кротова В.А.

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ. ПСИХОЛИНГВИСТИКА.

1. Бацевич Ф.С. Основы коммуникативной лингвистики / Ф.С. Бацевич. – К.: Академія, 2009. – 375 с.
Ш1.я73
Б311 868228
2. Встречи этнических культур в зеркале языка в сопоставительном лингвокультурном аспекте / отв. ред.: Г.П. Нешименко. – М.: Наука, 2002. – 478 с.
Ш1
В858 830310
3. Ермолович Д.И. Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: с прил. правил практ. передачи имен и названий с 26 европ. и вост. яз.: учеб. пособие для студентов и аспирантов / Д.И. Ермолович. – М.: Р. Валент, 2005. – 416 с.
Ш1я73
Е746 838796
4. Золотова Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса / Г.А. Золотова. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 368 с.
Ш12=411.2
З811 818766, 830374
5. *Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: учеб. пособие / Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И. – М.: Флинта; Наука, 2007. – 221 с.
6. *Климова К.Я. Роль світової філософської спадщини у виборі методологічних орієнтирів проблеми мовнокомунікативної освіти майбутніх педагогів / К.Я. Климова // Вісн. Житомир. держ. ун-ту ім. І. Франка. – 2007. - №33. – С. 25-29.
7. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению филол. образование / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. – М.: Флинта; Наука, 2010. – 463 с.
Ш12=411.2я73
К585 871491
8. Компанцева Л.Ф. Интернет-комунікація: когнітивно-прагматичний та лінгвокультурологічний аспекти: автореф. дис...д-ра філол. наук: (10.02.02) / НАН України. Ін-т мовознавства. – К., 2007. – 36 с. ав55946
9. *Корольова А.В. Інтимізація як один зі способів попередження лінгвокультурних конфліктів / А.В. Корольова, М.М. Дерев'яно // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2007. – Т.2, №1. – С. 29-33. – (Сер.: Філологічні науки).
10. Красных В.В. Основы психолінгвістики и теории коммуникации: лекционный курс / В.В. Красных. – М.: Гнозис, 2001. – 270 с.
Ю9я73
К783 827838

11. *Кудрявцева Л.А. Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество: сб. науч. тр. / Л.А. Кудрявцева. – К.: КНУ, 2004. – 532 с.

12. *Лінгвістика. Лінгвокультурологія: зб. наук. праць: у 2 ч. / Дніпропетр. нац. ун-т; ред.: О.І. Панченко. – Д.: Пороги, 2008. –

Ч.1. – 168 с.

Ч.2. – 212 с.

13. *Межкультурная коммуникация: к проблеме формирования толерантной языковой личности в системе вузовского и школьного лингвистического образования: материалы всерос. науч.-практ. конф.: (1-3 нояб. 2001 г., г. Уфа) / отв. ред.: Л.Г. Саяхова. – Уфа, 2001. – 192 с.

14. *Найрулін А.О. Порівняльна типологія української та російської мов: навч. посібник у табл. / А.О. Найрулін, І.О. Ніколаєнко. – Луганськ: Альма-матер, 2008. – 116 с.

15. Национально-культурная специфика речевого поведения / редкол.: А.А. Леонтьев и др. – М.: Наука, 1977. – 352 с.

Ш40

Н354

567049

16. Немец Г.П. Язык и интеллект: опыт лингвопрагматического описания / Г.П. Немец, С.А. Голубцов. – М.: Изд-во ИКАР, 2006. – 222 с.

Ш1

Н501

855498

17. *Плотницкая С.В. Межкультурная коммуникация в свете когнитивных исследований / С.В. Плотницкая // Наука і освіта. – 2007. - №6/7. – С. 101-104.

18. *Прикладна лінгвістика та лінгвістичні технології. Megaling-2007: зб. наук. праць / ред.: В.А. Широков. – К.: Довіра, 2008. – 511 с.

19. Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета: учеб. пособие / Т.Б. Радбиль. – М.: Флинта; Наука, 2010. – 326 с.

Ш1я73

Р15

871488

20. *Радчук В. Укруслиси – мова майбутнього? (Взаємодія мов і переклад) / В. Радчук // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2006. – Т.1, №11. – С. 98-107. – (Сер.: Філологічні науки).

21. Рождественский Ю.В. Лекции по общему языкознанию: учеб. пособие для студентов вузов / Ю.В. Рождественский. – М.: Добросвет, 2000. – 344 с.

Ш1я73

Р623

813167

22. Сиротинина О.Б. Лекции по синтаксису русского языка: учеб. пособие для филол. специальностей ун-тов / О.Б. Сиротинина. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 134 с.

Ш12=411.2я73

С404

834552

23. Словарь по межкультурной коммуникации: понятия и персоналии / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман. – М.: Флинта, 2010. – 136 с.

Ч11я21

С481

870285

24. Текст. Дискурс. Концепт. Перевод / Г.П. Немец, З.У. Благоз, Н.А. Луценко и др. – Краснодар: Кубан. гос. ун-т, 2006. – 319 с.

Ш1

Т307

855497

25. Фрумкина Р.М. Психолингвистика: учеб. пособие для студентов вузов / Р.М. Фрумкина. – М.: Академия, 2008. – 320 с.

Ю9я73

Ф933

855295

26. *Шевченко И.С. Основы теории языковой коммуникации: учеб. пособие / И.С. Шевченко. – Харьков: Нар. укр. акад., 2008. – 168 с.

27. *Шулежкова С.Г. История лингвистических учений: учеб. пособие для студентов, обуч. по спец. «Филология» / С.Г. Шулежкова. – М.: Флинта, 2007. – 404 с.

28. Эмоции в языке и речи: сб. ст. / сост.: И.А. Шаронов. – М.: РГТУ, 2005. – 342 с.

Ш1

Э578

847252

29. *Языковое образовательное пространство: личность, коммуникация, культура: сб. науч. ст. / Волгоград. гос. пед. ун-т; отв. ред.: Е.В. Мещерякова. – Волгоград: Изд-во ВГИПК, 2003. – 177 с.

ТЕОРИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

30. *Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество: сб. науч. тр. / ред.: Л.А. Кудрявцева. – К.: Киев. ун-т, 2004. – 532 с.

31. Алексеева Л. Структура и содержание билингвального образования / Л. Алексеева // Директор школи, ліцею, гімназії. – 2009. - №3. – С. 40-46.

4 ч/з

32. Антонова Л.Г. Классические законы коммуникации и современное коммуникативное пространство / Л.Г. Антонова // Рус. яз. в шк. – 2009. - №4. – С. 22-25.

4 ч/з

33. *Байбакова І.М. Значення невербального спілкування у контексті взаємодії культури / І.М. Байбакова // Вісн. Нац. ун-ту «Львів. політехніка». – 2007. - №586: Проблеми лінгвістики, наук.-техн. і худож. текстура питання лінгвометодики. – С. 52-55.

34. Базиляк Н. Мовні стратегії в полі культурному просторі / Н. Базиляк // Вища освіта України. – 2008. - №4. – С. 25-90.

4 ч/з

35. Боева Е.Д. Когнитивная паралингвистика: монография / Е.Д. Боева. – Анапа: МГОПУ, 2005. – 403 с.

Ш1

Б759

845948

36. Божко Г.П. Мовленнєві тактики в репертуарі російської мовної особистості: (на матеріалі комуни. ситуації «примирення»): автореф. дис....канд. філол.. наук: (10.02.02) / Київ. нац. ун-т. – К., 2003. – 16 с.

ав44748

37. *Бондырева С.К. Коммуникация: от диалога межличностного к диалогу межкультурному: учеб. пособие / С.К. Бондырева, А.А. Мурашов. – М.: МПСИ, 2007. – 384 с.

38. *Вербальна агресія мовно-культурний і соціальний феномен: зб. матеріалів конф. / Львів. нац. ун-т; наук. ред.: В. Кам'янець. – Л.: Львів. нац. ун-т, 2006. – 79 с.

39. Вербальная и невербальная опоры пространства межфразовых связей / Т.М. Николаева, В.С. Ефимов, И.И. Фужерон и др. – М.: Яз. слав. культуры, 2004. – 252 с.

Ш12=411.2

В31

835918

40. *Добролюбова Н.А. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студентов вузов / Н.А. Добролюбова. – Нижний Новгород, 2001. – 313 с.

41. Климова К.Я. Основы культуры і техніки мовлення: навч. посібник для студ. вузів / К.Я. Климова. – К.: Ліра-К, 2007. – 238 с.

Ш12я73

К492

853804

42. *Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / О.А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007. – 367 с.

43. *Лингвистические и экстралингвистические проблемы межкультурной коммуникации: материалы науч. регион. конф.: (22-24 сент. 2000 г., г. Ставрополь) / отв. ред.: Т.Н. Ломтева. – Ставрополь: СГУ, 2000. – 108 с.

44. *Межкультурная коммуникация: материалы всерос. науч. конф.: (10-11 окт. 200 г.) / отв. ред.: Н.Г. Гичева. – Омск: Изд. ОмГУ, 2000. – 108 с.

45. *Межкультурная коммуникация: к проблеме формирования толерантной языковой личности в системе вузовского и школьного лингвистического образования: материалы всерос. науч.-практ. конф.: (1-3 нояб. 2001 г. Г. Уфа) / отв. ред.: Л.Г. Саяхова. – Уфа, 2001. –

Ч.1. – 192 с.

Ч.2. – 195 с.

46. *Межкультурная коммуникация и язык: материалы регион. студ. науч. конф.: (22 апр. 2000г.) / сост.: Т.В. Михайлова. – Красноярск: Изд-во СибГТУ, 2000. – 60 с.

47. *Меліса Г.І. Теоретичні основи вербальної комунікації: посібник / Г.І. Меліса. – Ужгород, 2000. – Ч.1. - 72 с.

48. *Міжкультурна комунікація / ред.: Д.С. Бураго. – К.: Вид. дім Д. Бураго, 2005. – 263 с.

49. *Морозова Е.И. Когнитивный аспект лжи: межкультурные соответствия / Е.И. Морозова // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 1999. - №2(13). – С. 196-199.

50. *Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / Ю.Л. Оболенская. – М.: Высш. шк., 2006. – 335 с.

51. *Пелепейченко Л.М. Основы теории мовної комунікації: навч. посібник для студ. / Л.М. Пелепейченко. – Х., 2007. – 130 с.

52. *Попик И.П. Личность в условиях невербальной коммуникации / И.П. Попик // Записки з романо-германської філології: зб. наук. праць. – 2006. – Вип.. 18. – С. 195-209.

53. *Привалова И.В. Интеркультура и вербальный знак. Лингвокогнитивные основы межкультурной коммуникации: монография / И.В. Привалова. – М.: Гнозис, 2005. – 469 с.

54. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг: учеб.-метод. пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223 с.

Ч11я73

Р79

851400

55. *Савчук І.І. Основы теории мовленнєвої комунікації: навч. посібник / І.І. Савчук. – Житомир, 2008. – 82 с.

56. *Сахарчук Л.І. Методологія комунікативних досліджень: монографія / Л.І. Сахарчук. – К., 2006. – 213 с.

57. *Солощук Л.В. Невербальные коммуникативные компоненты в системе межкультурной коммуникации / Л.В. Солощук // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2004. - №4. – С. 170-176. – (Сер. Філологічні науки).

58. *Типологія перекладу: навч. посібник / уклад.: А.Є. Нямцу, М.І. Гураль. – Чернівці: Рута, 2008. – 96 с.

59. *Туманова А.Б. Языковая картина мира в художественном дискурсе писателя – билинга: автореф. дис.... д-ра филол. наук: (10.02.01). – Алматы, 2008. – 40 с.

60. Формановская Н.И. Употребление русского речевого этикета / Н.И. Формановская. – М.: Рус. яз., 1982. – 193 с.

Ш141.12-96

Ф796

643203

61. *Фролова І.Є. Вербалізований конфлікт в контексті культури / І.Є. Фролова // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2006. – 2, №1. – С. 77-82. – (Сер. Філологічні науки).

62. *Шевченко И.С. Основы теории языковой коммуникации: учеб. пособие / И.С. Шевченко. – Харьков: Нар. укр. акад., 2008. – 168 с.

63. *Щербинина Ю.В. Вербальная агрессия / Ю.В. Щербинина . – М.: URSS, 2006. – 355 с.

64. Янко Т.Е. Коммуникативные стратегии русской речи / Т.Е. Янко. – М.: Яз. славян. культуры, 2001. – 382 с.

Ш12=411.2

Я627

821722

СОЦИОЛИНГВИСТИКА.

65. Бацевич Ф.С. Словник термінів міжкультурної комунікації / Ф.С. Бацевич . – К.: Довіра, 2007. – 207 с.

Ш1я2

Б311

854649

66. *Бедненко В. Украина – двуязычная страна / В. Бедненко, В. Ананьевский. – К., 1998. – 19 с.

67. Воронков Н.В. К проблеме анализа текста в задаче русско-белорусского машинного перевода / Н.В. Воронков // Искусственный интеллект. – 2006. - №4. – С. 585-592. 4 ч/з

68. Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации: [психолингвистическое исследование] / И.Н. Горелов. – М.: URSS ЛКИ, 2007. – 104 с.

Ш1

Г687

626432

69. *Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации: научный статус, понятийный аппарат, языковой и неязыковой аспекты, вопросы этики и дидактики / П.Н. Донец. – Харьков: Штрих, 2001. – 384 с.

70. *Дубичинский В.В. Двуязычие в Украине? / В.В. Дубичинский // Культура народов Причерноморья. – 2005. - №60, т.3. – С. 6-9.

71. *Железный А.И. Происхождение русско-украинского двуязычия в Украине/ А.И. Железный. – К., 1998. 106 с.

72. *Жуков Ю.М. Коммуникативный тренинг / Ю.М. Жуков. – М., 2004. – 194 с.

73. *Ковальская Л.Г. Преодоление трудностей межкультурной коммуникации / Л.Г. Ковальская, Э. Ритчи. – Майкоп, 2001. – 96 с.

74. *Коломийченко О.Ф. Обучение украинской орфографии в условиях близкородственного билингвизма (5-7 классы): дис...канд. пед. наук: (13.00.02) / ОГПИ им. К.Д. Ушинского. – Одесса, 1991. – 189 с.

75. *Кочетков В.В. Психология межкультурных различий / В.В. Кочетков. – М., 2002. – 232 с.

76. *Лебедева Н.М. Межкультурный диалог. Тренинг этнокультурной компетентности / Н.М. Лебедева. – М., 2003. – 180 с.

77. *Мир языка и межкультурная коммуникация: материалы междунар. науч. практ. конф.: (16-17 мая 2001г.) / отв. ред.: Э.Е. Курлянд. – Барнаул: Изд-во БГПУ, 2001. –

Ч.1. – 208 с.

Ч.2. – 204 с.

78. *Міжкультурна комунікація: мова – культура – особистість / уклад.: Л.М. Коцюк, Н.А. Семенова. – Острог, 2007. – 422 с.

79. *Міжмовна й міжкультурна взаємодія: теоретичні та практичні аспекти: матеріали 3 міжнар. конф., присвяч. Європ. Дню Мов: (Луганськ, 25-27 верес 2006 р.) / ред.: С.Я. Марченко. – Луганськ, 2006. – 222 с.

80. *Національні мови і культури в їх специфіці і взаємодії / ред.: С.Б. Бураго; Ін-т між нар. відносин. – К., 2000. – 324 с.

81. Николенко Н.И. Украинизмы в русской речи / Н.И. Николенко // Рус. яз. и лит-ра в учебных заведениях. – 2008. - №1. – С. 33-38. 4 ч/з

82. Обухова В.Н. Проблемы преодоления межъязыковой интерференции в украинской речи студентов-филологов в условиях русско-украинского билингвизма / В.Н. Обухова // Гуманітарні науки. – 2008. - №1. – С. 59-65. 4 ч/з

83. Павловська Л.О. Вербальні формули побажань у різноструктурних мовах: прагмасемантичний і лінгвокультуролгічний аспекти: автореф. дис....канд. філол.. наук: (10.02.17) / Нац. пед. ун-т ім. М.П. Драгоманова. – К., 2009. – 18 с. ав64812

84. *Плотницкая С.В. Межкультурная коммуникация в свете когнитивных исследований / С.В. Плотницкая // Наука і освіта. – 2007. - №6/7. – С. 101-104.

85. Позняк Д. Комунікативні сфери української та російської мов у регіональному вимірі / Д. Позняк // Соц. психологія. – 2007. - №1. – С. 53-69. 4 ч/з

86. Радевич-Винницький Я. Комунікативна поведінка білінгвів у ситуації непаритетної двомовності: психолінгвістичний аспект / Я. Радевич-Винницький // Освіта і управління. – 2008. – 11, №2/3. – С. 42-56. 4 ч/з

87. Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособие для студентов вузов / А.П. Садохин. – М.: ЮНИТИ, 2004. – 271 с.

Ч11я73

С143

830474

88. *Сопоставительное изучение языков и культур: лингводидактические аспекты межкультурной коммуникации: материалы 45 науч.-метод. конф «Университетская наука – региону» / отв. ред.: Е.Н. Атарщикова. – Ставрополь: Изд-во СГУ, 2000. – 247 с.

89. *Теория и практика билингвального обучения: учеб.-метод. пособие / авт.-сост.: О.С. Коровина. – Великий Новгород: НовГУ, 2001. – 51 с.

90. *Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по спец. «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 262 с.

91. Тхорик В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студентов вузов / В.И. Тхорик, Н.Ю. Фанян. – Краснодар: Кубан. гос. ун-т, 2003. – 260 с.

Ш1я73

Т927

827435

92. *Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского / ред.: Н.В. Багров. – Симферополь, 2007. – Т. 20(59), №1. – 414 с.
2006. – Т. 19(58), №2. – 316с.; №3. – 397 с.

2002. – Т. 15(54), №1. – 368 с.; №4. – 380 с.

93. *Федотова М.А. Особенности межкультурных контактов / М.А. Федотова // Записки романо-германської філології: зб. наук. праць. – 2006. – Вип..17. – С. 211-219.

КУЛЬТУРОЛОГИЯ.

94. *Бураго Д.С. Мова і культура: наук. журн. – К.: Вид. Дім Д. Бураго, 2008. – 10, т.2(102). – 303 с.

[Висвітлено соціокультурний компонент ділового спілкування в аспекті між культурної комунікації]

95. Верещагин Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании рус. яз. как иностранного: метод. руководство / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Рус. яз., 1990. – 246 с.

Ш141.12-9

В317

764461

96. Культура русской речи: учебник для вузов / С.И. Виноградов, Л.С. Граудина, В.П. Даниленко и др. – М.: НОРМА, 2004. – 550 с.

Ш12=411.2я73

К906

840841

97. *Культурологічний компонент мови / ред.: С.Б. Бураго; Ін-т міжнар. відносин. – К., 2000. – 248 с. – (Мова і культура. Сер.: Філологія; Вип..1, т.2).

98. *Культурологічний підхід до викладання мови і літератури / ред.: Д.С. Бураго. – К.: Вид. Дім Д. Бураго, 2005. – 247 с.

99. *Національні мови і культури в їх специфіці і взаємодії. Проблеми гуманізації навчання і культурологічний підхід до викладання мови і культури / ред.: С.Б. Бураго. К., 2000. – 448 с.

100. Русское культурное пространство: лингвокультурологический словарь / И.С. Брилева, Н.П. Вольская, Д.Б. Гудков и др. – М.: Гнозис, 2004. – Вып.1. – 2004. – 318 с.

Ш23(4РОС)я21

Р895

835851

101. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологи / Э. Сепир. – М.: Прогресс, 2001. – 656 с.

Ш1

С319

818774

102. *Філософія мови і культури. Культурологічний компонент мови / ред.: С.Б. Бураго. – К., 2000. – Вип..2, т.1. - 330 с. – (Сер.: Філологія)

103. Язык и культура в филологическом вузе. Актуальные проблемы изучения и преподавания: сб. науч. тр. / ред.-сост.: А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2006. – 288 с.

Ш12=411.2р30

Я41

842489

РИТОРИКА. ОРАТОРСКОЕ ИСКУССТВО.

104. Абелева И.Ю. Речь о речи: коммуникативная система человека / И.Ю. Абелева. – М.: Логос, 2004. – 304 с.
Ю9я73
А143 829812
105. Гойхман О.Я. Основы речевой коммуникации: учебник для студентов вузов / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина. – М.: ИНФРА-М, 1997. – 272 с.
Ш1я73
Г598 б/н8185
106. Васильева А.Н. Основы культуры речи: учеб. пособие для вузов / А.Н. Васильева. – М.: Рус. яз., 1990. – 247 с.
Ш12=411.2я73
В191 786161
107. Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения: учеб. пособие для студентов пед. учеб. заведений / О.М. Казарцева. – М.: Флинта; Наука, 1999. – 496 с.
Ш12=411.2я73
К143 812799
108. Капинос В.И. Развитие речи: теория и практика обучения: 5-7 классы: кн. для учителя / В.И. Капинос, Н.Н. Сергеева, М.С. Соловейчик. – М.: Просвещение, 1991. – 191 с.
Ч426
К202 778532
109. Львов М.Р. Основы теории речи: учеб. пособие для студентов пед. вузов / М.Р. Львов. – М.: Academia, 2000. – 248 с.
Ш1я73
Л891 813274
110. Мазурина В.А. Основы риторики и культуры речи: учеб. пособие / В.А. Мазурина. – Горловка: ГГПИИЯ, 2009. – 335 с.
Ш12=411.2я73
М139 867925
111. Русский язык и культура речи: учебник для студентов вузов / В.И. Максимов, Н.В. Казаринова, Н.Р. Барабанова и др. – М.: Гардарики, 2004. – 408 с.
Ш12=411.2я73
Р894 832547

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК.

112. Ахманова О.С. Современные синтаксические теории / О.С. Ахманова, Г.Б. Микаэлян. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 164 с.
Ш1
А954 830379

113. Блумфилд Л. Язык / Л. Блумфилд. – М.: ЛИБРОКОМ: URSS, 2010. – 606 с.

Ш1

Б708

869796

114. *Вісник Луганського національного педагогічного університету і. Т. Шевченка / ред.: С.Я. Марченко. – Луганськ, 2006. – №14(109). – 163 с. – (Філологічні науки).

[Освещены проблемы и перспективы межкультурной коммуникации на постсоветском пространстве в контексте Болонского процесса]

115. *Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки: тези Х між нар. наук.-практ. конф. : (8-9 черв. 2006 р.) / ред.: С.В. Варава. – Х.: ЕкоПерспектива, 2006. – 328 с.

116. *Воробьева В.В. Интенсивный курс русского языка. Язык, речь, культура речевого поведения / В.В. Воробьева. – М.: Творческий Центр «Сфера», 2001. – 186 с.

117. Камынина А.А. Современный русский язык. Морфология: учеб. пособие для студентов филол. фак-тов гос. ун-тов / А.А. Камынина. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2010. – 239 с.

Ш12=411.2я73

К189

871478

118. Малыгина Е.В. Структурные особенности орфографии в современной Украине / Е.В. Малыгина. – Одесса: Фаворит, 2009. – 96 с.

Ш12=411.2

М205

860635

119. Москвин В.П. Правильность современной русской речи. Норма и варианты: теоретический курс для филологов: учеб. пособие для студентов вузов / В.П. Москвин. – Ростов н/Д: Феникс, 2006. – 252 с.

Ш12=411.2я73

М822

853001

120. Прагматика лингвосемантических интерпретаций в текстовых структурах / Г.П. Немец, А.А. Ворожбитова, С.А. Голубцов и др. – М.; Сочи; Краснодар, 2004. – 226 с.

Ш1

П686

829273

121. *Провоторов В.И. Очерки по жанровой стилистике текста (на материале немецкого языка): учеб. пособие для студентов вузов / В.И. Провоторов. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУ, 2003. – 139 с.

122. Пути повышения культуры русской речи на Украине / редкол.: Г.П. Ижакевич (отв. ред.) и др. – К.: Наук. думка, 1986. – 262 с.

Ш141.12

П901

703210

123. Радченко О.А. Язык как мирозидание: лингвофилософская концепция неогумбольдтианства / О.А. Радченко. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 312 с.

Ш1

P159

835900

124. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика: на материале англ. и рус. яз.: учеб. пособие для студ. обучающихся по направлению подгот. дипломир. специалистов «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / Н.М. Разинкина. – М.: Высш. шк., 2004. – 270 с.

Ш12я73

P173

б/н

125. Русский язык: учебник для студентов пед. вузов по спец. 031200. – Педагогика и методика начального образования / Л.Л. Касаткин, Е.В. Колобуков, Л.П. Крысин и др. – М.: Академия, 2004. – 768 с.

Ш12=411.2я73

P894

831815

126. Современный русский литературный язык: рус. яз. как иностранный: прогр. учеб. курсов / Н.В. Черемисина-Ениколопова, Ю.П. Солодуб, И.Д. Самойлова и др. – М.: Флинта; Наука, 1999. – 237 с.

Ш12=411.2р30

C568

814928

127. Солганик Г.Я. Стилистика современного русского языка и культура речи: учеб. пособие для студентов и преподавателей фак. журналистики / Г.Я. Солганик, Т.С. Дроняева. – М.: Академия, 2004. – 256 с.

Ш12=411.2я73

C60

834807

128. Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов: основной курс: второй год обучения: кн. для студента / Е.И. Войнова, В.М. Матвеева, Г.Н. Аверьянова и др. – М.: Рус. яз., 1985. – 240 с.

Ш141.12-96

У911

695872

129. *Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского / ред.: Н.В. Багров. – Симферополь, 2005. – 18(57), №2. – 437 с.

[Освещены вопросы лексики и грамматики в аспекте межкультурной коммуникации, функционирования глагольных форм в официально-деловом стиле, заимствования прецедентного антропонима.]

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА.

130. *Антонюк Г.Д. Інтерактивне навчання як модель між культурної комунікації / Г.Д. Антонюк // Вісн. Нац. ун-ту «Львів. політехніка». – 2007. – №586. – С. 11-14.

131. *Белянко О.Е. «Собрание пестрых глав»: учеб. пособие для чтения и тренировки в коммуникации на рус. яз. для иностранцев (пороговый и постпороговый уровень) / О.Е. Белянко, Л.Б. Трушина. – М.: Рус. яз., 2003. – 110 с.

132. *Бірюк Л.Я. Методика викладання російської мови в школах українською мовою навчання: навч. посібник / Л.Я. Бірюк. – К.: Глухів, 2006. – 111 с.

133. Быкова Е.И. Диалог культур при обучении русскому языку в школах Украины и его реализация в программе и учебниках для 12-летней школы / Е.И. Быкова // Рус. яз. и лит-ра в учебных заведениях. – 2009. - №2. – С. 74-77. 4 ч/з

134. *Буцацька Т.Г. Вивчення національних мов і літератур в загальноосвітніх навчальних закладах з навчанням українською мовою та мовами національних меншин / Т.Г. Буцацька // Наша шк.. – 2007. - №4. – С. 95-100.

135. Воителева Т.М. Теория и методика обучения русскому языку: учеб. пособие для студентов вузов / Т.М. Воителева. – М.: Дрофа, 2006. – 320 с.

Ш12=411.2я73

И654

845817

136. Горских О.В. Пример глубокого прикосновения в мир оригинала произведения: межкультурный диалог на уроках литературы (на материале анализа стихотворения А. Пушкина «Воспоминание» в переводе А. Мицкевича) / О.В. Горских // Рус. словесность в шк. Украины. – 2007. - №6. – С. 40-44. 4 ч/з

137. Гудим Г.И. Коммуникативная компетентность – залог успешности в овладении русским языком как иностранным в 5 классе / Г.И. Гудим // Рус. яз. и лит-ра в шк. Украины. – 2009. - №3. – С. 32-36. 4 ч/з

138. Гудзик И.Ф. Быть понятым для других. Коммуникативное использование речи в обучении / И.Ф. Гудзик // Рус. словесность в шк. Украины. – 2009. - №3. – С. 18-21. 4 ч/з

139. *Гудзик И.Ф. Компетентностно ориентированное обучение русскому языку в начальных классах (в школах с украинским языком обучения): монография / И.Ф. Гудзик. – Черновцы: Изд. Дом «Букрек», 2007. – 496 с.

140. Гудзик І.П. Компетентнісно орієнтоване навчання російської мови у початкових класах (у школах з українською мовою навчання): автореф. дис....д-ра пед. наук: (13.00.02). – К., 2008. – 39 с. ав58225

141. Еговцева Н.Н. Коммуникативно-речевая игра как интерактивный метод обучения студентов / Н.Н. Еговцева // Рус. яз. в шк. – 2009. - №5. – С. 98-103. 4 ч/з

142. Жукова Н.Ю. Развитие языковой и культуроведческой коммуникации школьников при изучении лексики / Н.Ю. Жукова // Рус. словесность. – 2009. - №2. – С. 63-67. 4 ч/з

143. Кашкуревич Л.Г. Формирование универсальных умений билингва / Л.Г. Кашкуревич. – М.: Высш. шк., 1988. – 139 с.
Ш141.12-9
К313 739541
144. *Крюченкова Е.Ю. О преподавании русского языка и литературы в 2007-2008 учебном году / Е.Ю. Крюченкова // Наша шк. – 2007. - №4. – С. 136-140.
145. *Кудрявцева Л.А. Русский язык и литература. Проблемы изучения и преподавания в школах и высших учебных заведениях Украины: сб. науч. работ / Л.А. Кудрявцева. – К., 2005. – 240 с.
146. Лыкова И.А. Урок русского языка в 11 классе с украинским языком обучения / И.А. Лыкова // Рус. яз. и лит-ра в шк. Украины. – 2008. - №11. – С. 31-33. 4 ч/з
147. Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студентов вузов / М.Т. Баранов, Н.А. Ипполитова, Т.А. Ладыженская, М.Р. Львов. – М.: АCADEMIA, 2000. – 368 с.
Ш12=411.2я73
М545 813273
148. Методические рекомендации по изучению русского языка и литературы в общеобразовательных учебных заведениях Украины // Рус. словесность в шк. Украины. – 2005. - №3. – С. 2-3. 4 ч/з
149. Нестеренко Н.И. Методическое пособие по русскому языку и литературе [Электронный ресурс] / Н.И. Нестеренко. – Донецк, 2007. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM)
Ш12=411.2я72
Н562 ми1106
150. Одайник С.Ф. Формування мовленнєвих навичок учнів основної школи на уроках російської мови у процесі вивчення простого речення (у школах з українською мовою навчання): автореф. дис....канд. пед. наук: (13.00.02) / Ін-т педагогіки АПН України. – К., 2007. – 20 с. ав55659
151. *Пахненко И.И. Методика преподавания русского языка в начальной школе с украинским языком обучения (руководство для самостоятельного изучения курса): учеб. пособие для студентов вузов / И.И. Пахненко. – Сумы: Унив. кн., 2006. – 335 с.
152. *Русский язык и литература в Украине: проблемы изучения и преподавания: материалы междунар. науч. конф.: (21-23 мая, 2009 г., г. Горловка) / ред. : В.И. Теркулов; Горлов. гос. пед. ин-т иностр. яз. – Горловка, 2009. – 360 с.
153. *Русский язык и литература: проблемы изучения и преподавания: сб. науч. работ / ред.: Л.А. Кудрявцева; Киев. нац. ун-т им. Т. Шевченко. – К., 2009. – 440 с.
154. *Томчук Т. Современные требования к урокам русского языка в школах с украинским языком обучения / Т. Томчук // Пед. пошук. – 2007. - №3. – С. 72-73.

155. Филенко О.Н. Новый предмет или новый подход? (Формирование культурно-языковой личности как цель гуманитарного образования в школах Украины с русским языком обучения) / О.Н. Филенко // Рус. яз. и лит-ра в учебных заведениях. – 2008. - №2. – С. 4-11. 4 ч/з

ПЕРЕВОД.

156. Автономова Н.С. Познание и перевод: опыт философии языка / Н.С. Автономова. – М.: РОССПЭН, 2008. – 703 с.

Ш1

A225

857957

157. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: для учеб. занятий и для самостоятельной работы / В.В. Алимов. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 160 с.

Ш1я73

A501

б/н

158. *Делицька В.В. Адаптація як поняття перекладознавства й культурології / В.В. Делицька // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2007. – 2, №1. – С. 96-102. – (Сер.: Філологічні науки).

159. Делицька В.В. Теорія адаптації в перекладі: автореф. дис....д-ра філол. наук: (10.02.16) / Київ. нац. ун-т. – К., 2008. – 36 с. ав57509

160. *Калениченко Н.М. Вплив чинників культури на переклад / Н.М. Кальченко, З.В. Зарубіна // Вісн. Житомир. держ. ун-ту ім. Франка. – 2006. - №28. – С. 134-317.

161. *Ковтун О.О. Сучасні комп'ютерні технології у викладанні спецкурсів з перекладу / О.О. Ковтун // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2006. – 2, №11. – С. 127-132. – (Сер.: Філологічні науки).

162. Корунець І.В. Вступ до перекладознавства: навч. посібник / І.В. Корунець. – Вінниця: Нова кн., 2008. – 512 с.

Ш1я73

K698

б/н

163. Латышев Л.К. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учеб. пособие для студентов перевод. фак. вузов / Л.К. Латышев. – М.: АCADEMIA, 2003. – 192 с.

Ш1я73

L278

827864

164. *Маевская Л.Д. Перевод как «пусковой механизм» при межкультурной коммуникации / Л.Д. Маевская // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2004. - №4. – С. 32-40. – (Сер.: Філологічні науки).

165. *Максімов С.Є. Деякі прийоми синхронного перекладу в умовах утрудненої комунікації / С.Є. Максимов // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2007. - №1. – С. 113-116. – (Сер.: Філологічні науки).

166. *Мамрак А.В. Введение в теорию перевода: электрон. учебник для студентов / А.В. Мамрак. – Днепропетровск: Лира ЛТД, 2007. – 304 с.

167. Марчук Ю.Н. Методы моделирования перевода / Ю.Н. Марчук. – М.: Наука, 1985. – 201 с.

Ш1

М30

689928

168. *Мозковий В.І. Проблеми адекватності перекладу у зв'язку із сучасним статусом мов в Україні / В.І. Мозковий // Вісн. Сум. держ. ун-ту. – 2007. – 2, №1. – С. 135-140. – (Сер.: Філологічні науки).

169. Основи перекладознавства: навч. посібник / А.Є. Нямцу. – Чернівці: Рута, 2008. – 312 с.

Ш1я73

О751

б/н

170. *Перевод и межкультурная коммуникация: материалы междунар. науч. конф.: (15-16 нояб. 2001г., г. Курск) / отв. ред.: В.И. Провоторов. – Курск: Изд-во Курск. гос. пед. ун-та, 2001. – 216 с.

171. Перевод как лингвистическая проблема: сб. ст. / редкол.: Н.К. Гарбовский (отв. ред.) и др. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1982. – 120 с.

Ш1

П27

654306

172. Топер П.М. Перевод в системе сравнительного литературоведения / П.М. Топер. – М.: Наследие, 2000. – 253 с.

Ш40

Т58

814953

173. Тюленев С.В. Теория перевода: учеб. пособие для вузов по гуманит. спец. / С.В. Тюленев. – М.: Гардарики, 2004. – 334 с.

Ш1я73

Т982

831479

174. *Якимчук А.П. Лінгвокультурна комунікація як випробування для перекладача / А.П. Якимчук // Вісн. Житомир. держ. ун-ту ім. І. Франка. – 2007. - №34. – С. 217-221.

ДИСКУРСОЛОГИЯ.

175. * Владимирова Т.Е. Призванные в общение: русский дискурс в межкультурной коммуникации / Т.Е. Владимирова. – М.: КомКнига, 2007. – 303 с.

176. Егоршина Н.В. Смысловое восприятие и понимание нарративного дискурса / Н.В. Егоршина. – М.: Воен. ун-т, 2001. – 160 с.

Ш1

Е307

821350

177. Кашкин В.Б. Введение в теорию дискурса: учеб. пособие / В.Б. Кашкин. – М.: Восточная книга, 2010. – 151 с.

Ш1я73

К313

871748

178. Лабашук М.С. Слово в науке и искусстве: научное и художественное осмысление феноменов вербального мышления / М.С. Лабашук. – Т.: Підручник & посібник, 1999. – 272 с.

Юя

Л12

815559

179. Носкова С.Э. Прагматика дискурса малых форм / С.Э. Носкова. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тверь: ТвГУ, 2006. – 193 с.

Ш1

Н844

848738

180. *Пред'явлення світу в гуманітарних дискурсах ХХІ століття / ред.: Л.М. Синельникове. – Луганськ: Альма-матер, 2008. – 286 с.

СОДЕРЖАНИЕ.

1. Общее языкознание. Психолингвистика.....	3
2. Теория речевой деятельности.....	5
3. Социолингвистика.....	8
4. Культурология.....	10
5. Риторика. Ораторское искусство.....	11
6. Современный русский язык.....	11
7. Методика преподавания русского языка.....	13
8. Перевод.....	16
9. Дискурсология.....	17